

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern

Record of surrender of equipment and materials

an die teilnehmende deutsche Kommune

Projektnummer Project number	
Projektbezeichnung Name of project	
Die auf der beiliegenden Bestandsliste verzeichneten Sachgüter sind übergeben worden am The equipment and the materials on the attached list of items were surrendered on	
von (Name und Funktion, GIZ) By (name and position)	
an den/die Vertreter/-in der deutschen Stadt/ Kommune (Name und Funktion) To the representative of the German city/municipality (name and function)	
Zu welchem Zweck erhält die deutsche Stadt/ Kommune die Sachgüter For what purpose does the German city/municipality receive the items	Zur Weitergabe an die jeweilige Partnerstadt/ Kommune in der Ukraine To be passed on to the respective partner city in Ukraine

Bei risikobehafteten Sachgütern (d.h. wenn bei der Nutzung und Entsorgung umweltrelevante und/oder soziale Risiken bestehen): Der Empfänger wurde über die sachgemäße Handhabung sowie über die ordnungsgemäße Entsorgung informiert und sensibilisiert.

In the case of high-risk equipment and materials (i.e. if there are environmental and/or social risks involved in their use and disposal): The recipient has been informed and sensitized about proper handling and disposal.

Mit dieser Übergabe sind bezüglich der aufgeführten Sachgüter alle Rechte und Pflichten auf den Projektträger übergegangen.

Upon this surrender of equipment and materials, all rights and obligations concerning the equipment and materials listed are transferred to the project executing organization.

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern

Die Bestandsliste umfasst
The list of items consists of

Seiten und ist in
pages and is drawn up in the

Sprache in zwei Exemplaren ausgefertigt.
Language, in duplicate

Ort, Datum und Unterschrift Place, date and signature

Übergeben Surrendered

Bestätigt durch AV/ GIZ

Übernommen Accepted